



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一八七七七

一九九三年十一月十日
星期三

立法局會議稿

目 錄

轉介制度助家庭暴力事件受害人	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
銀行自行處理無人認領存款	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
政府重視安老院安全和服務質素	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
潛在危險裝置危險程度減至最低	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
政府解釋規管公務員在辭職或退休後聘用的政策	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
本地化政策會切實而公正地施行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
英國國民(海外)護照獲各國承認	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
民航處與公共交通機構保持聯絡	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
審查更多潛在納稅人新準則	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
政府建造工程實施嚴格安全規定	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
樓宇用途更改可能受管制	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
航空貨運容量足以應付需求	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
再培訓課程學員找尋工作並無困難	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
立法局獲悉最新偷車數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
所有越南船民九六年離港	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
新機場填海工程並無出現大問題	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
主要醫療服務絕不受天氣影響	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
石棉巴士站上蓋將會更換	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
一百九十萬用戶獲水錶供水服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
七人因濫用消防喉被檢控	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
製衣業訓練局擬添兩成員	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
立法局二讀九三年檢疫及防疫修訂條例草案	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
立法局通過有關出入境自由動議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五

頁

香港現正草擬航空保安條例	十六
香港繼續繁榮有賴保持本身優點	十七
外資銀行在本港擔當重要角色	十八
遠例致工人死亡勞工處檢控承建商	十八
五幅政府土地招標承租	十九
外匯基金運作	廿一

轉介制度協助家庭暴力事件受害人

衛生福利司黃錢其濂說，目前政府部門和醫院之間有完善的合作及轉介制度，以處理家庭暴力事件。

黃錢其濂今日（星期三）在立法局回答周梁淑怡議員的提問時說，當警方收到家庭虐待事件的舉報後，便會與社會福利署聯絡，以便為受害人提供輔導。

她說：「我們並會立即安排將受害人送往醫院接受檢查及治療。」

「社會福利署接到轉介後，會為受害人提供輔導及協助。」

「受害人會得到經濟援助、兒童照顧服務、臨時庇護或安置、轉介法律援助服務及體恤安置。」

黃錢其濂補充說，若有需要時當局會為受虐兒童的照顧問題進行法庭訴訟。

同樣地，醫院及社會福利署遇到家庭暴力事件時，亦同樣會與警方及彼此聯絡。

— 完 —

銀行自行處理無人認領存款

財經事務司簡德倫今日（星期三）說，政府無意規定銀行把無人認領的存款交予政府處理。

他說：「據我們所知，目前情況並沒有引起任何重大實際困難，政府認為此事最好作為銀行與顧客的一般往來處理。」

簡德倫在立法局回覆詹培忠議員的提問時表示，對於長期沒有交易紀錄戶口的劃分及無人認領存款的處理，個別銀行有本身的內部指引及政策。

一項關於本地主要銀行的調查顯示，大部分機構會把在一段時間內無交易紀錄戶口的存款列為無人認領。

但一般來說，它們不能解除對這些存款的責任。

假如這些存款最終有人認領，銀行仍然會將款項全數付還，而只會扣除該項交易可能需收取的費用。

簡德倫說，由於整個行業及國際間並無對長期沒有交易紀錄戶口及無人認領存款加以界定，是以各銀行的劃分均有不同。

他說：「政府因此無法知悉銀行體系內無人認領存款的準確數字。」

— 完 —

政府重視安老院安全和服務質素

管制安老院服務水準的最有效方法，就是立法管制。

衛生福利司黃錢其濂今日（星期三）在立法局回覆許賢發議員的提問時表示，上星期提交立法局之安老院條例草案的主要目的，是確保安老院的服務水準能為本港市民所接受。

她說：「當局希望有關法例能早日制訂，確保安老院可改善服務，以符合條例草案所訂的條件。」

她指出政府非常重視安老院的安全問題和服務質素。

政府為協助私營安老院維持高水準的服務，曾發出私營安老院守則，作為經營安老院人士的服務指引。

衛生福利司表示，繼本年六月一間位於界限街的安老院遭人投擲火彈後，消防處已加緊視察安老院，一共完成五百三十次視察工作，每間安老院最低限度巡視一次。

同時，社會福利署人員亦有定期探訪安老院，促請經營安老院人士遵從守則的建議。

而有關人員會於每次探訪後發信給經營人士，指出院舍應予改善的事項；若有發現院舍安全措施不足，亦會一併要求改善。

— 完 —

潛在危險裝置危險程度減至最低

規劃環境地政司伊信今日（星期三）在立法局上表示，政府對有關潛在危險裝置的政策是在合理情況下，盡可能把這些裝置的危險程度減至最低。

他說：「方法是控制潛在危險裝置設立的地點和其附近土地的用途，以及規定裝置依照指定標準興建和運作。」

伊信在答覆文世昌議員的提問時表示，本港只有三十四項潛在危險裝置。

他說，這些裝置包括較大型的石油氣貯存設施、煤氣廠、瀘水廠氯氣貯存庫，以及炸藥工廠和炸藥庫。

由一九八六年十二月起，一個名為潛在危險裝置土地用途規劃及管制統籌委員會（簡稱潛在危險裝置統籌委員會）的跨部門委員會已負責統籌各項就潛在危險裝置而採取的行動。

他說：「每項潛在危險裝置周圍的人口，都是由規劃研究來確定的，而構成的危險，則藉著對該裝置進行危險評估來審定。」

「然後，依據潛在危險裝置統籌委員會所制定的一套指引，並參照國際慣例，評定裝置所構成的整體危險。」

「當局通常不會批准設立新的潛在危險裝置，除非這些裝置符合有關的危險指引，則屬例外。」

至於初步不符合危險指引的現有潛在危險裝置，潛在危險裝置統籌委員會會決定須採取甚麼措施，以減低所構成的危險。

如有需要，更會考慮把裝置遷移。

關於應變計劃，伊信說，消防處與其他部門和有關機構磋商後，為每項潛在危險裝置制定緊急應變程序。

這個計劃會分發給所有參與緊急行動的政府部門和機構，並會在需要時實施。

有關的區議會通常會獲告知該區各項潛在危險裝置的主要危險評估結果、建議的危險減低措施和應變計劃。

政府打算在明年年初把危險指引納入香港規劃標準與準則內，這樣會使有關專業人士和廣大市民，都可以更容易取得有關資料。

政府解釋規管公務員在辭職或退休後聘用的政策

對於已辭職而希望於辭職前假期接受私人機構聘用的人員，當局在批准其申請時所採用的準則，是與那些希望在退休後受僱的人員相同。

最重要的，是有關聘任是否與公眾利益有所衝突。

署理公務員事務司夏秉純今日（星期三）在立法局回覆陸恭蕙議員的提問時說，政府認為公務員若已辭職，並且已終止與政府的關係，政府如仍規管其日後的聘用事宜，則既屬不合理，亦不切實際。

他說：「不過，我要補充一點，就是如有需要，政府可以，並且會在有關人員離職前休假期內（有關假期可能長達數月）作出規定和管制。」

夏秉純說：「此外，所有前任公務員，不論是屬於退休或辭職人員，均須繼續遵守亦適用於本港的一九八九年官方保密法的規定。」

目前，關於申請退休後受僱的個案，諮詢委員會所建議的退休後禁止在外界工作的最長期限為兩年。

直至現時為止，並沒有退休人員因為接受私人機構聘用而其退休金暫停發放。

— 完 —

本地化政策會切實而公正地施行

署理公務員事務司夏秉純今日（星期三）在立法局表示，本地化政策與最近推行之新政策容許以海外條件受聘的合約公務員申請轉為以本地條件聘用的措施，兩者之間並無本質上的衝突。

夏秉純回覆李華明議員的提問時說，政府以往的做法，是不接納早已按海外條件受聘的人員申請按本地條件簽訂新合約。

他說：「現在我們會考慮該項申請，但只限於本身屬香港永久居民的人員所提交的申請，而該員並須符合若干條件。而這項安排屬臨時性質，只限於續約一次。」

「由於只有一項改變，而且預期甚少人員會受影響，因此本地化政策會繼續切實而公正地施行。」

正如最近所公布，政府希望於日後委聘人員時，取消海外和本地服務條件之分。政府預計在日後的聘用政策上，「本地化」仍然會是一個重要項目。

他說：「但隨着服務條件逐漸沒有分野，政府需要就『本地人員』新訂一個確實的定義。」

「這是範圍廣泛的諮詢工作其中十分重要的一環，而政府現已進行有關的諮詢工作。」

被問及有關「本地化」所指的定義時，夏秉純指出，就公務員的聘用事宜而言，「本地化政策」關乎政府聘用海外人員的政策，即政府只能在不能聘請到完全符合資格和合適的本地人員，並且不能修改聘用資格，以便聘請本地人員來代替聘用海外人員時，才會聘用海外人員。

他又說，「海外人員」是指符合有關準則而按海外服務條件受聘的人員。「本地人員」則指並不符合資格按海外服務條件受聘的人員。

— 完 —

英國國民（海外）護照獲各國承認

在香港政府和英國政府努力下，英國國民（海外）護照獲得各國承認。英國國民（海外）護照在一九九七年六月三十日前及該日後都是有效的旅行證件。

保安司區士培今日（星期三）在立法局以書面回覆田北俊議員的提問時作上述表示。

他說：「護照持有人可進入七十一個國家及地方，毋須簽證。」

「英國屬土公民護照亦同樣獲得各國承認。」

區士培說，政府會繼續為所有持香港旅行證件的人爭取延續免簽證優惠。

他補充說：「我們已透過聯合聯絡小組向中國政府提出有關建議。」

西班牙由本年十月一日起實行新簽證規定，而這項規定影響若干國家及地方，包括香港在內。

他說：「香港政府和英國政府曾努力游說西班牙政府不要實行新規定，但不成功。」

「我們現時主要的工作是鼓勵西班牙駐港總領事館盡量縮短處理簽證的時間，以及簡化簽證手續。」

區士培說，政府並無聽到市民在簽證時有任何特別困難，但我們會密切監察情況。

他說，政府會透過傳媒、市民來信及立法局的國籍小組來評估市民對此事的意見。

— 完 —

民航處與公共交通機構保持聯絡

運輸司鮑文今日（星期三）在立法局表示，當八號颱風訊號懸掛時，民航處會聯絡九巴和的士無線電服務中心，通知它們機場乘客的需求。

鮑文以書面回覆鄭海泉議員的提問時說，機場巴士和的士提供了直接往返機場的公共交通服務。

目前，九龍巴士有限公司經營四條機場線，分別往返機場與中環、銅鑼灣、太古城和尖沙咀。

按照長期以來的安排，民航處會通知巴士公司在機場輪候的乘客人數，並在有需要時額外調配巴士應付需求。

以往紀錄顯示，九巴能在八號颱風訊號懸掛期間維持機場巴士服務。

鮑文說，八號颱風訊號懸掛時，可用的士數目可能會減少，因為個別司機可自行決定是否繼續提供服務。

不過，民航處會直接與的士聯會和的士無線電服務中心聯絡，通知它們機場乘客的需求。

— 完 —

審查更多潛在納稅人新準則

根據稅務局採用的新挑選準則，以開立物業交易檔案，有更多可能需要納稅的人士將會受到審查。

根據新準則，稅務局會對六年內進行三宗物業交易的人士，開立物業交易檔案，而舊準則則為四宗。

庫務司曾蔭權今日（星期三）在立法局以書面答覆李永達議員時說，新準則是在今年七月完成檢討後才採用的。

根據新挑選準則，稅務局會在下述情況下開立物業交易檔案及發出調查表：如一名非屬「轉賣人」（即簽訂物業買賣協議購買一項物業，而在正式轉讓前將該物業出售的人士）的人士曾——

* 由一九八七年四月一日起計的六年內，進行三宗或以上物業交易；或

* 軍一次出售擁有不足兩年的物業，而所得的溢利總額超過二十萬元。

曾蔭權說，稅務局會繼續以往做法，審查所有涉及轉賣人的個案，以確定他們的課稅責任。

— 完 —

政府建造工程實施嚴格安全規定

署理教育統籌司林煥光今日（星期三）在立法局上表示，雖然政府和私營機構的建造工程同樣受到工業安全法例所訂標準規管，政府部門亦訂立嚴格的安全規定，要求屬下的承建商遵守。

林煥光書面答覆劉千石議員的提問時說，各工務部門會監察屬下的承建商在工業安全方面的表現，作為評估承建商在日後應否獲批政府工程合約的工作一部分。有關方面現正制定一套遵守標準，並於明年推行。

房屋署已有一套遵守規則，用以監察承建商在工業安全方面的表現。

至於機場核心計劃合約工程方面，當局已發表一份機場核心計劃建築安全手冊，規定承建商須制定全面的安全計劃，並須加以遵守。

根據合約的條文，負責一九九二年七月以後批出的機場核心計劃合約工程的工程師如發覺安全計劃未有妥當實行，則有權停止進行工程。

至於工務計劃的其他工程，林煥光說有關方面亦會逐步引進類似的規定，而首先由規模最大而又最複雜的合約工程計劃開始。

他並指出，一九九〇年建造業意外共有二萬五千一百三十八宗，九一年及九二年則分別有二萬三千一百一十五宗及一萬八千八百一十五宗。

其中在政府工程地盤發生的建造業意外數目，在一九九〇、九一和九二年，分別為四千九百四十三宗（百分之十九點七）、四千一百六十九宗（百分之十八）和三千二百二十一宗（百分之十七點一）。

— 完 —

樓宇用途更改可能受管制

當政府在考慮更改樓宇用途的申請時，是會顧及建議的更改是否配合該區和周圍用途的規劃目的、輔助基礎建設是否足夠，以及區內的其他因素。

規劃環境地政司伊信今日（星期三）在立法局以書面回覆林鉅成議員的提問時作上述表示。

伊信說，政府是根據批地契約條款、城市規劃條例和建築物條例的規定來管制建築物用途的更改。

他說：「如所建議的用途更改不符合有關地段的批地契約條款，根據規劃法例的規定，或有需要依據條例提出申請，而需要與否，須視乎法定劃定用途。」

伊信說，建築物或其任何部分的用途如有任何重大的更改，均受到建築物條例所規管，該條例主要是顧及建築物使用者的健康和安全的。

根據建築物條例規定審議更改用途的申請時，採取的準則包括例如建築物結構的承重能力和逃生設施是否適合建議的用途更改。

任何與更改用途有關的擬議建築工程，均須符合建築物條例及其規例的規定。

— 完 —

航空貨運容量足以應付需求

經濟司蕭炯柱今日（星期三）在立法局說，由香港各項民用航空運輸協定及安排規管的貨運容量足以應付市場的需求和增長。

蕭炯柱以書面回覆黃震遐議員的提問時說，香港與主要貿易夥伴之間的航空貨運服務，由香港及外國的航空公司以定期及不定期航班提供。

他說：「目前的運載比率，顯示市場有足夠容量，應付全年可預見的需求。」

在一九八七／八八年度至一九九二／九三年度的五年期間，香港上落的航空貨運量，增加百分之五十八點五。

以一九九二／九三年度處理的貨運量來說，除總卸貨量的百分之二及總上貨量的百分之五外，所有貨物都經由定期航班運載。

蕭炯柱指出，不定期的航班服務，在應付季節性高峰需求，如聖誕節前付貨往歐美方面，擔當重要的角色。

「不過，這個情形會經常受到檢討；如情況有變，我們會嘗試與有關航空夥伴商討增加所提供的容量及班次。」

— 完 —

再培訓課程學員找尋工作並無困難

署理教育統籌司林煥光今日（星期三）表示，完成僱員再培訓課程的學員一般反應顯示，他們在找尋工作方面並無困難。

林煥光在立法局以書面回覆彭震海議員的提問時指出，截至今年十月底為止，僱員再培訓計劃共錄取了五千九百四十五人，其中四千六百三十八人已完成再培訓課程，其餘一千三百零七人現正接受再培訓。

在該四千六百三十八名已完成再培訓課程的學員當中，一千五百八十一人接受職業技能訓練，而三千零五十七人則接受有關求職技巧及如何熟習在新環境工作的訓練。

林煥光說：「舉例來說，在該一千五百八十一名已接受職業技能訓練的學員當中，只有約百分之十需要勞工處的本港就業輔導組協助找尋工作。」

至於在職培訓計劃，他表示該計劃自今年六月開始推行以來，共有三百二十間公司參加，並有五百八十九名僱員已獲安排在其中一些公司工作。

僱員再培訓局開支方面，林煥光說該局一九九三／九四財政年度的預算開支是一億四千六百萬元，其中三百三十萬元預留作宣傳用途，一千四百萬元供支付行政費用（包括成立新辦事處的資本開支項目），而餘下的一億二千八百七十萬元則用於各項再培訓課程。

— 完 —

立法局獲悉最新偷車數字

保安司區士培今日（星期三）表示，本年至今據報被偷去的車輛已尋回的有一千七百二十二部，其中由中國交還的有二十四部。

去年有三千七百七十一部車輛被尋回，其中由中國交還的有六部。在一九九一年，有四千三百零九部獲尋回，其中包括由中國交還的三十四部。

在本年頭九個月，去年及一九九一年據報被偷去的車輛分別有三千六百四十九部、六千九百一十六部和六千三百五十四部。

上述數字是保安司今日在立法局以書面回覆李鵬飛議員的提問時發表。

— 完 —

所有越南船民九六年離港

保安司區士培今日（星期三）在立法局表示，如果現時越南船民抵港及離港的趨勢維持不變，在一九九六年初便應可以將所有滯留各中心的越南船民送離本港。

區士培以書面回覆李鵬飛議員的提問時表示，港府現時是根據綜合行動計劃遣返滯留本港的越南船民及安排他們移居海外。該項計劃是在一九八九年由國際間有關各國議定的。

區士培說：「根據綜合行動計劃，所有抵達第一收容國的越南船民均須接受甄別，以審定他們是否為難民。」

他補充說，那些被審定為非難民的人士須返回原居地。

自一九八九年以來，已有超過三萬五千名越南船民從香港返回越南。

同期亦有二萬四千五百名越南難民離開香港。

區士培說：「現時在本港的越南船民仍有三萬五千名，包括約二千名難民。」
去年抵港的越南船民只有十二名；而本年截至目前為止則有五十五名。

——完——

新機場填海工程並無出現大問題

直至目前為止，並無證據顯示赤鱘角新機場填海工程的沉降出現任何大問題。

工務司詹伯樂今日（星期三）在立法局以書面回覆詹培忠議員的提問時作上述表示。

他指出，世界上有些地方的國際機場亦是建在築填的土地上，但這些經驗並不適用於赤鱘角。

他說，政府在設計赤鱘角新機場的填海工程時，亦有參照本港及其他國家進行的大型填海工程的經驗。

「為了評估新機場地盤泥土的特性，政府早在一九八二年已在赤鱘角興建一條試驗堤。」

「根據有關其他大型填海工程的研究和從該試驗堤觀察所得，政府已決定在赤鱘角填海工程中採用移去上層軟海泥的技術。」

「估計移去海泥後，新機場填海區的平均沉降幅度經過一段長時間後將為四十至五十厘米。」

工務司指出，為提供足夠物料以防沉降，該地盤將填至機場平台水平以上半米，而在設計土木工程時，也會考慮到這些情況。

「當局並已撥款進行本港慣常採用的機械或加重負荷的方法，使地盤加速沉降，並裝置儀器監察沉降情況。」

——完——

主要醫療服務絕不受天氣影響

衛生福利司黃錢其濂今日（星期三）表示，每間醫院均須各自制訂在風球懸掛期間的人手編制。遇到颱風襲港時，包括護理人員在內的核心職員，均須按既定的輪更表上班當值。

黃錢其濂在立法局以書面回覆何敏嘉議員的提問時說，根據醫院管理局的一般指引，住院服務和急症室服務等各項主要服務絕對不能中斷。

至於其他服務，例如門診診療所服務，則通常會於懸掛八號風球時暫停。

有關觀塘基督教聯合醫院護士於八號風球高懸返回醫院當值時，被通知不用上班一事，衛生福利司解釋說，留在醫院的人手已足夠應付工作需要，故院方通知部分護士下班。

她說：「值得注意的是，該等休班護士全部均在醫院範圍內的護士宿舍住宿。」

「此項安排既未有影響醫院的運作，亦不會對職員的安全構成威脅。」

她補充說，有關醫院的管理階層業已與職工舉行聯絡會議，藉以改善院方與職工的聯繫，尤其是在發生緊急事故時的聯繫。

— 完 —

石棉巴士站上蓋將會更換

運輸司鮑文今日（星期三）在立法局上表示，政府會聯絡四間巴士公司，以加快更換仍然含有石棉的舊巴士站上蓋的工作。

鮑文以書面答覆林鉅津議員的提問時說，四間專利巴士公司共設有一千五百四十三個巴士站上蓋，並負責上蓋的維修工作。這些上蓋當中，有三百七十四個含有石棉物料。

他說，據環境保護署表示，在日常一般情況下，這些巴士站上蓋不會對市民的健康造成損害，因為石棉是藏在水泥裏面，除非板塊損毀，石棉纖維才會剝落。

鮑文說：「由於政府規定，一九八七年以來興建的巴士站上蓋已不再使用石棉物料。」

「至於那些仍然含有石棉的舊巴士站上蓋，九龍巴士有限公司及城巴有限公司已制訂計劃，在兩年內將這些上蓋全部更換，而中華汽車有限公司及新大嶼山巴士有限公司則會在這些上蓋損毀時，使用非石棉物料予以重建。」

「無論如何，四間巴士公司在更換石棉上蓋時，都會徵詢環境保護署的意見，看看須採取甚麼防範措施。」

他補充說：「政府並會聯絡四間專利巴士公司，研究能否加快有關工作。」

一百九十萬用戶獲水錶供水服務

工務司詹伯樂今日（星期三）在立法局表示，在一九九二／九三年財政年度完結時，有一百七十二萬七千個住宅用戶和二十一萬九千個非住宅用戶獲得水錶供水服務。

詹伯樂以書面回覆馮基議員的提問時說，去年從住宅用戶和非住宅用戶收取的水費總額分別是七億四千八百四十三萬四千元和十一億九千三百四十八萬七千元。

七人因濫用消防喉被檢控

工務司詹伯樂今日（星期三）在立法局說，在一九九二年十月至一九九三年九年期內，共有七人因濫用消防喉而被檢控。

詹伯樂以書面回覆黃偉賢議員的提問時說，這些人全部已被定罪，所判罰款由七百元至五千元不等。

他表示，處理這個問題最實際的方法是教育市民。

詹伯樂說：「當局已在消防喉裝設地點附近張貼警告告示，並在屋邨通訊中廣泛宣傳，提醒住戶消防喉的適當用途。」

「消防處並已把教育市民切勿濫用消防喉及其他消防裝置納入現有的宣傳運動內。」

「此外，政府已鼓勵發展商裝設較為方便居民使用的水龍頭，以便提供自來水作洗地或洗車之用，從而令居民不再濫用消防喉作這類用途。」

他說，如果發現有人濫用消防喉，當局會加以阻止及採取適當行動，包括提出警告及檢控。

製衣業訓練局擬添兩成員

政府建議增加製衣業訓練局的成員人數，以包括勞工處和香港毛織出口廠商會各派出的一名代表。署理教育統籌司林煥光今日（星期三）在立法局作出上述表示。

林煥光動議二讀一九九三年工業訓練（製衣業）（修訂）條例草案時指出，條例草案旨在使該局可直接從勞工處獲得有關政府勞工政策的資料，並可獲得有關針織業的專家意見。

條例草案亦建議把工業訓練（製衣業）條例中指定該局成員及會議法定人數的條文改為載於一個新的附表內，而港督將獲授權修訂此附表。

林煥光說：「這項建議可使製衣業訓練局的成員人數，能因應不斷轉變的需要而得以迅速修訂。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

立法局二讀九三年檢疫及防疫修訂條例草案

國際間已成功控制回歸熱和斑疹傷寒，而天花亦已在世上消失，繼續把這些疾病保留在「須隔離檢疫疾病」一詞的定義下，既無必要，亦不切實際。

衛生福利司黃錢其濂今日（星期三）在立法局動議二讀「一九九三年檢疫及防疫修訂條例草案」時作上述表示。

她說：「因此，條例草案建議刪除條例中所有關於這些疾病的提述。」

「草案又建議根據國際衛生規例和全球一貫的做法，修訂該條例第一附表所訂定的傳染病總表，以切合實況。」

條例草案並建議修訂該條例所訂定各項罪行的最高罰款額。

此外，條例草案更把目前授予港督會同行政局的若干權力轉移給衛生署署長和衛生福利司。

有關權力分別是修訂具報病症法定表格的權力和根據運作成本的變化調整各項指定收費的權力。

她說：「轉移權力的目的是簡化程序和提高行政效率。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

立法局通過有關出入境自由動議

立法局今日（星期三）通過一項由劉慧卿議員提出有關出入境自由的動議。

十八位議員就動議發言，保安司區士培代表政府發言。辯論歷時兩小時。

另一項由許賢發議員就「長者優惠」問題提出的動議亦獲得通過。而由黃偉賢議員提出的修訂動議則不獲通過。

十九位議員就該動議發言，衛生福利司黃錢其濂代表政府發言。

此外，兩項條例草案亦獲得通過。其中一九九三年稅務（修訂）（第四號）條例草案經修訂後獲得通過而一九九三年保障投資者（修訂）條例草案則在無修訂下獲得通過。

— 完 —

香港現正草擬航空保安條例

政府目前着手草擬一項有關香港航空保安的條例草案，該條例草案旨在一九九七年六月三十日之前及以後就航空保安提供全面法律架構。

保安司區士培今日（星期三）在國際航空協會主辦有關執行航空保安事宜的專題討論會上作以上表示。

區士培說：「政府計劃明年夏天將該條例草案提交立法局，並希望能在九四年年底前制定該法例。」

他說新法例將確保香港在未來的歲月能有足夠的保障防範有關刑事及恐怖份子襲擊飛機、乘客及機場。

條例草案將包括東京、海牙和蒙特利爾公約的條款和相關的引渡安排。

條例草案亦載有條款容許在香港實施蒙特利爾公約。政府認為是項公約非常重要，而且符合芝加哥公約附件十七。

目前，東京、海牙和蒙特利爾公約，雖然不包括蒙特利爾公約，已透過英國法例在本港生效。

他說：「所有這些英國法例將於一九九七年六月三十日後不適用於香港，政府如希望法例的條款在該日期後繼續適用，必須將該等法例本地化。」

區士培說政府在草擬航空保安條例的較後階段，將進行廣泛諮詢，包括諮詢航空業。

區士培強調法例的重要性，因為法例給予政府權力實施及執行各項標準和程序，尤其是芝加哥公約附件十七規定的標準及程序。

區士培表示，這個過程的第一步就是按照附件十七標準三·一·三成立一個適當管理局。

區士培作為保安司已被任命出掌該管理局，該局稱為香港航空保安局。

一個航空保安委員會已成立，向保安司提供意見，委員會成員來自民航處、警務處及臨時機場管理局多個政府部門。

他解釋：「航空保安局的主要責任是按照附件十七標準三·一·一去發展、實施及保持一個航空保安計劃。」

區士培指出香港多年來已有一個非正式的計劃，有關條款載於許多不同的手冊及其他文件。過去多年來，政府以國際民航組織的標準計劃為藍本，著手將這些條款歸納成為一份文件。

他說：「政府已向內部及航空業廣泛諮詢意見，現在已接近可以發表該計劃的階段。」

「該計劃發表後，不會是一成不變的，內容將隨著航空界保安概念的演變不時作出有需要的修訂及發展。」

區士培說：「該計劃實行後，須為啓德機場制訂機場保安計劃，最後亦會為赤鱗角制訂一套計劃。此外，航空公司負責人、機場組織、禁區租戶亦須制訂他們本身的保安計劃。」

— 完 —

香港繼續繁榮有賴保持本身優點

財經事務司簡德倫今日（星期三）表示，香港的繼續繁榮，有賴保持本身的優點，以及發展貨品及服務貿易。

簡德倫於國際投資博覽一九九三揭幕禮上致辭時表示，這些優點包括低稅率的环境、審慎的財政政策、自由港口及自由貿易、可充分兌換但穩定的貨幣及無外匯管制。

他說：「其他優點有長期累積商業及財務經驗、優良的通訊設備、勤奮及充滿創業精神的人口、適應力強的勞工市場、健全的法律和會計基礎架構，以及政府對商業活動作最少干預。」

他說：「作為政府，我們會竭盡全力維持現況。」

他指出，這是舉行投資博覽的最佳時間，因為展望這個地區，特別是中國及與其有密切連繫的經濟體系如香港的前景，是繼續會有強勁的增長，而其他許多已發展的經濟體系，則仍然陷於經濟衰退的深淵。

他說：「在香港，我們預測中期的本地生產總值，每年將有百分之五的實質增長。」

「今年，亞洲各經濟體系，整體來說預料繼續增長百分之七，而中國的經濟特別會增長百分之十三點五。這些水平，再度遠遠超出『經濟合作及發展組織』僅百分之一點二的預測增幅。」

外資銀行在本港擔當重要角色

財政司麥高樂今日（星期三）說，香港是一個重要的金融中心，而外資銀行在本地經營，對香港金融業在未來的發展是極其重要的。

麥高樂出席為慶祝廖創興銀行創辦四十五周年，及其與日本三菱銀行合營二十周年紀念的酒會致辭時作以上表示。

他說，香港有超過五百間來自逾四十個國家的認可機構和代表辦事處。

他補充說，日本的銀行在本地外資銀行界中佔了很大的比例。

他說：「特別是三菱銀行，它在一九七三年作出一個重要的決定，購下了廖創興銀行百分之二十五的股本，繼而在一九八一年在本港設立自己的分行。」

他補充說，廖創興銀行與三菱銀行成功的合營關係，顯示出本地和外資銀行在衷誠合作下能共同獲益。

他說：「這是對香港在繼續發展成為國際金融中心的重要典範。」

——完——

違例導致工人死亡

勞工處檢控承建商

一個道路維修工程主要承建商，由於在本年中一宗導致一名工人死亡的工業意外中違反安全條例，被勞工處發出傳票檢控。

意外於今年七月四日發生。兩名工人在元朗屏廈路近羅屋村的一條泥坑內展開排水工作時，泥坑旁的大量泥土塌下，將兩名工人活埋。

其中一名三十三歲的工人在被送往博愛醫院後證實死亡。而另外一名四十四歲的工人，則嚴重受傷。

勞工處副工廠督察總監簡漢生今日（星期三）說：「屯門及元朗地盆組分區辦事處的工廠督察在跟進調查後，勞工處已發出傳票予永輝建築有限公司，檢控其違反建築地盆（安全）規例第三十九條第一款的規定。」

簡漢生指出：「建築地盆（安全）規例第三十九條規定，承建商在進行挖掘或泥土工程時，必須用木材或其他物料裝設撐架，以防止該挖掘泥口或泥土工程旁邊之泥土、石塊或其他物體傾瀉，因而危害工人的安全。」

他補充說：「未能遵守這規定的人士，可被判最高罰款三萬元。」

為了防止同類意外重演，簡漢生促請承建商履行他們的法定責任，採取下列預防措施，保障工人安全。

- (一) 挖掘工程進行前，須由一名合資格人士測試地面類別及地面情況，包括車輛流量，以決定使用何種挖掘方法及撐架工作；
- (二) 坑洞旁邊應該挖掘至一個安全的傾斜度以防止泥土傾瀉；
- (三) 若實際上不能遵從第(二)項措施，便應由合資格人士設計及裝設撐架，防止旁邊泥土塌下及讓建築工作在不受阻礙下繼續進行。
- (四) 在可行的情況下，應禁止一些會損害地面平穩的重型車輛駛近挖掘洞口。

簡漢生提醒僱主，他們有責任監管其工人在工作時的安全，不應倚賴工人在工作時自我照顧自身的安全。

— 完 —

五幅政府土地招標承租

地政總署現正以短期租約方式招標承租五幅政府土地。

首幅土地位於北角慧翠道，面積約四百六十平方米，供作休憩花園、商業園圃及／或植物苗圃。

租期先定三年，其後按季續租。

第二幅土地位於北角電照街及渣華道交界處，面積約一千六百二十平方米，作收費公眾停車場之用，供現時已按道路交通條例領有牌照的車輛（貨櫃車除外）停泊。

租期先定兩年，其後按季續租。

第三幅土地位於鰂魚涌鯉景道與太安街交界處，面積約二千七百七十五平方米，作收費公眾泊車處，供汽車（不包括貨櫃車拖頭及拖架）停泊。

租期先定三年，其後按季續租。

第四幅土地位於九龍彩虹道，面積約九千七百五十平方米，供作公眾收費泊車處，供現時根據道路交通條例領有牌照的汽車（不包括連拖架／車身底盤的貨櫃車輛）停泊。

租期先定三十個月，其後按季續租。

其餘一幅土地位於西貢將軍澳第十九區，面積約三千七百平方米，作露天貨倉，供貯存租戶名下貨物（不包括貨櫃）。

租期先定一年，其後按季續租。

截標日期為十一月二十六日正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到港島東區、九龍東區及西貢地政處；香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

上述辦事處備有關圖則以供查閱。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十一月十日

		百萬元計
開市戶口結餘		一七七〇
流動資金調節機制償還款額	增	一二三〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘		三〇〇〇
今日淨注資／抽離款額		無
流動資金調節機制今日運作效果	減	一二三五
收市戶口結餘		一七六五

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 113.3 *+0.1*10.11.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點六三厘
一個月屆滿	二點七〇厘
三個月屆滿	二點八三厘
六個月屆滿	二點九〇厘
十二個月屆滿	三點二八厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十二個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點三三	三點三一厘
十五個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點五六	三點五一厘
十八個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點九五	三點八二厘
二十一個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點一八	三點九六厘
三十六個月	三六一〇	四點二〇厘	九十九點三二	四點五〇厘

總成交額

一百零一億二千三百萬元。